



Conseil économique et social

Distr. limitée
15 août 2017
Français
Original : anglais

Onzième Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques

New York, 8-17 août 2017

Point 20 de l'ordre du jour

Adoption du rapport sur les travaux de la Conférence

Projet de rapport

Rapporteur : M. Peder Gammeltoft (Danemark)

Organisation des travaux de la Conférence

A. Mandat

1. La onzième Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques s'est tenue au Siège de l'Organisation des Nations Unies, les 8 et 17 août 2017, conformément à la décision 2016/259 du Conseil économique et social.

B. Ouverture de la Conférence

2. Le Directeur de la Division de statistique du Département des affaires économiques et sociales du Secrétariat a ouvert la Conférence.

C. Participants

3. Il y avait ___ participants à la Conférence. La liste des participants peut être consultée à l'adresse suivante : <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/uncsgn.htm>.

D. Élection du Président

4. À sa 1^{re} séance plénière, le 8 août 2017, la Conférence a élu à sa présidence, par acclamation, M. Ferjan Ormeling (Pays-Bas), lequel a prononcé une allocution liminaire.

5. À la même séance, le Directeur de la Division de statistique du Département des affaires économiques et sociales du Secrétariat a fait une déclaration.



E. Questions d'organisation

1. Adoption du Règlement intérieur

6. À sa 1^{re} séance plénière, le 8 août 2017, la Conférence a adopté son règlement intérieur provisoire¹.

2. Adoption de l'ordre du jour

7. À sa 1^{re} séance plénière, le 8 août 2017, la Conférence a adopté son ordre du jour provisoire (E/CONF.105/1). L'ordre du jour adopté était le suivant :

1. Ouverture de la Conférence.
2. Élection du Président de la Conférence.
3. Questions d'organisation :
 - a) Adoption du règlement intérieur;
 - b) Adoption de l'ordre du jour;
 - c) Élection des membres du Bureau autres que le Président;
 - d) Organisation des travaux;
 - e) Pouvoirs des représentants participant à la Conférence.
4. Réflexion sur le passé, le présent et l'avenir : le cinquantième anniversaire de la Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques.
5. Rapports des gouvernements sur la situation dans leur pays et les progrès accomplis quant à la normalisation des noms géographiques depuis la dixième Conférence (pour distribution seulement).
6. Rapport sur les travaux du Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques, de ses divisions, de ses groupes de travail et de ses équipes spéciales depuis la dixième Conférence.
7. Réunions, conférences, colloques, présence dans les médias et publications aux niveaux national et international.
8. Mesures prises ou proposées pour assurer l'application des résolutions de l'Organisation des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques, et avantages économiques et sociaux qui en découlent.
9. Normalisation au niveau national :
 - a) Collecte des noms sur le terrain;
 - b) Traitement des noms par les bureaux;
 - c) Traitement des noms dans les régions multilingues;
 - d) Structure administrative des organismes nationaux de toponymie et législations, politiques et procédures relatives à la toponymie;

¹ Le Règlement intérieur, publié sous la cote [E/CONF.101/143](#), peut être consulté à l'adresse suivante : <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/uncsgn.htm>.

- e) Principes de toponymie à l'usage des correcteurs de cartes et autres correcteurs.
10. Les noms géographiques en tant que culture, patrimoine et identité (notamment noms topographiques utilisés par les autochtones et les minorités, et noms en langues régionales).
11. Exonymes.
12. Fichiers de données toponymiques et des nomenclatures :
- a) Prescriptions et normes relatives au contenu;
 - b) Gestion des données et interopérabilité;
 - c) Services de données, logiciels de gestion des données et produits numériques (tels que les nomenclatures et les services en ligne).
13. Terminologie de la normalisation des noms géographiques.
14. Systèmes d'écriture et prononciation :
- a) Romanisation;
 - b) Translittération dans un système d'écriture non latin;
 - c) Graphie des noms empruntés à des langues non écrites;
 - d) Prononciation.
15. Noms de pays.
16. Enseignement de la toponymie.
17. Détails topographiques s'étendant au-delà d'une même souveraineté et coopération internationale :
- a) Détails communs à deux pays au moins;
 - b) Accords bilatéraux et multilatéraux.
18. Préparatifs de la douzième Conférence.
19. Adoption des résolutions rédigées pendant la Conférence.
20. Adoption du rapport sur les travaux de la Conférence.
21. Clôture de la Conférence.

3. Élection des membres du Bureau autres que le Président

8. À la même séance, la Conférence a élu le Bureau suivant :

Vice-Présidents :

Brahim Atoui (Algérie)
Andreas Hadjiraftis (Chypre)

Rapporteur :

Peder Gammeltoft (Danemark), assisté de Wendy Shaw (Nouvelle-Zélande)

Rédacteur en chef :

Trent Palmer (États-Unis d'Amérique), assisté de Eman Orieby (Égypte).

4. Organisation des travaux

9. À sa 1^{re} séance plénière, le 8 août 2017, la Conférence a approuvé le projet d'organisation des travaux (E/CONF.105/INF/2/Rev.2, en anglais uniquement) et constitué quatre commissions techniques. Elle a également élu les membres des bureaux des commissions techniques et réparti entre celles-ci les points de l'ordre du jour, comme suit :

Commission technique I : Normalisation nationale [point 9 de l'ordre du jour et al. a) à e)] et Les noms géographiques en tant que culture, patrimoine et identité (notamment noms topographiques utilisés par les autochtones et les minorités, et noms en langues régionales) (point 10 de l'ordre du jour)

Présidente :

Annette Torensjö (Suède)

Vice-Présidente :

Sungjae Choo (République de Corée)

Rapporteuse :

Leila Mattfolk (Suède), assistée de M. Gerhardt Rampl (Autriche)

Commission technique II : Fichiers de données toponymiques et des nomenclatures géographiques [point 12 de l'ordre du jour et al. a) à c)]

Président :

Pier-Giorgio Zaccheddu (Allemagne)

Vice-Présidente :

Rizka Windiastuti (Indonésie)

Rapporteuse :

Allison Dollimore (Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord).

Commission technique III : Exonymes (point 11 de l'ordre du jour); Systèmes d'écriture et prononciation [point 14 de l'ordre du jour et al. a) à d)]; Noms de pays (point 15 de l'ordre du jour)

Président :

Peter Jordan (Autriche)

Vice-Président :

Kohei Watanabe (Japon)

Rapporteuse :

Catherine Cheetham (Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord)

Commission technique IV : Terminologie de la normalisation des noms géographiques (point 13 de l'ordre du jour); Enseignement de la toponymie (point 16 de l'ordre du jour); Détails topographiques s'étendant au-delà d'une même souveraineté et coopération internationale [point 17 et al. a) et b)]

Président :

Leo Dillon (États-Unis d'Amérique)

Vice-Présidente :

Naima Friha (Tunisie)

Rapporteuse :

Susan Birtles (Australie)

10. Les points 1 à 8 et 18 à 21 ont été examinés en séance plénière.

5. Pouvoirs des représentants à la Conférence

11. À sa 1^{re} séance plénière, le 8 août 2017, la Conférence a décidé, en vertu de l'article 3 du Règlement intérieur, que la Commission de vérification des pouvoirs serait composée du Président, des deux Vice-Présidents et du Rapporteur, assisté par un représentant de la Division de statistique de l'ONU. Elle a également décidé que la Commission vérifierait les pouvoirs des représentants et ferait rapport au plus vite à la plénière.

12. À sa ___^e séance plénière, le ____ août 2017, la Commission de vérification des pouvoirs a indiqué avoir jugé que les pouvoirs de tous les représentants étaient en bonne et due forme.

F. Documentation

13. La liste des documents dont était saisie la Conférence a été affichée sur le site Web de la onzième Conférence².

² Disponible à l'adresse : <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/uncsgn.htm>.